

DU 9 janv. 1941 N° 87  
ONDU 11 20 1941

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR  
PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1940.

- ACTIVITE DES CHANTIERS : sans changement (travaux au ralenti).
- 1°) BAKON - 1 cap., 16 coulis.
- 2°) BANTAY SAMREI - 1 cap., 3 cimentiers, 14 coulis.
- 3°) BAYON - 1 cap., 2 cimentiers, 14 coulis.
- 4°) PRAH KHAN - 1 cap., 16 coulis.
- 5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - 1 cap., 16 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL : 5 CAPORAUX, 5 CIMENTIERS, 97 COULIS.

- 1°) BAKON -

Au sanctuaire central, le travail ayant été entièrement préparé au sol, nous avons pu effectuer dans de bonnes conditions de rapidité la pose du 4<sup>e</sup> étage en retrait, compris l'assise formant socle. Derrière le parement de grès, le blocage a été fait en laterite, et en fin de mois la première couronne de pétales de lotus du motif de couronnement était en voie d'achèvement.

A la tour en briques écaillée N. de la face E., la réfection de la baie E. a donné la preuve de remaniements antérieurs.

Il est à remarquer tout d'abord que les 4 tours situées au pied de la pyramide dans sa moitié O., considérées sans doute comme moins importantes, avaient leurs baies et fausses-portes beaucoup plus petites (hr. 3m35) que celles de la moitié E. Parmi ces dernières, celles des faces N. et S., hautes de 3m15, étaient creusées dans un monolithe, tandis que celles des 2 tours orientales — dont les soubassements de grès sont de l'époque de la pyramide — atteignaient 3m30, avec traverse supérieure indépendante des piédroits et assemblages partie d'englot. Il semble que le linteau ancien ait été conservé et légèrement remonté, et sa frise, d'un style différent, refaite.

Les colonnettes rondes des fausses-portes ont été respectées et paraissent avoir été allongées à la demande au moyen d'un socle simplement dégrossi. Celles des baies libres, octogonales à 4 nus garnis de petites feuilles, bague centrale prédominante, base et chapiteau très développés, sont d'époque postérieure, présentant toutes les caractéristiques de l'ornementation du XI<sup>e</sup> siècle. Elles sont presque identiques à celles du sanctuaire central et vraisemblablement de même origine dans le temps. Il est à noter qu'elles sont restées inachevées, une grande partie de la mouluration n'ayant pas été sculptée. Les différents morceaux ont été retrouvés au complet et gaujonnés intérieurement.

A l'intérieur de cette même tour N. de la face E., nous avons reconstitué dans toute la mesure du possible le grand piédestal mouluré, brisé en nombreux morceaux probablement par

Photos  
n°s 5660  
et 5661

Croquis  
N° I



les chercheurs de trésors.

Dans le même secteur, nous avons repris en fin de mois le travail, momentanément suspendu, de remise en état succincte du bâtiment en longueur situé au N. du grand axe S.-O. du monument.

- 2°) BANTAY SAURE -

Photo  
n° 5662

Poursuivant la réfection des parties hautes du corps central du gopura I.O., nous avons posé sur tout le pourtour l'assise sculptée de pétales de lotus, en imitation de tuiles d'about, compris blocage en laterite, ainsi que la première assise de pierres de voûte: la 2<sup>e</sup> est en cours.

Les 3 premières assises des 4 frontons ont été reconstituées, mais il a fallu, à l'O. et au S., remplacer par des blocs de laterite plusieurs morceaux manquants, sans doute trop fragmentés dans leur chute pour pouvoir être identifiées.

- 3°) BAYON -

Photo  
n° 5663

Le travail de réfection de la tour n° 32 (courette d'angle S.E.) a commencé par la dépose de toute la partie haute à visage sur la face E. Derrière le parement sculpté, la cheminée d'ossature a été trouvée en assez bon état dans l'ensemble: cependant quelques joints, s'étant ouverts dangereusement aux assises supérieures, il a fallu les resserrer à coups de bélier. Il en a été de même sur la face O., déposée ensuite.

En fin de mois, le visage oriental était entièrement remonté, avec tous ancrages nécessaires.

- 4°) PRAH KHAN -

Photos  
n°s 5664  
à 5666

Poursuivant l'anastylose du bâtiment F, dans la cour intérieure Sud-Ouest, nous avons achevé la réfection des superstructures de la grande salle, dont la voûte en berceau axée Est-Ouest supportait, sans aucun renforcement spécial, une petite tour sur plan carré elle-même voûtée en arc de cloître et destinée seulement à faire silhouette extérieurement. Le pignon occidental a été complété par le curieux fronton triangulaire dont les éléments avaient été retrouvés au cours des fouilles (voir photo n° 5.624 du rapport de septembre 1940).

Passant ensuite au vestibule oriental, qui se raccordait au portique de jonction entre le sanctuaire central et le gopura I Sud, nous en avons échafaudé tout le pourtour, avec large plateforme pour la dépose des pierres. Après enlèvement des parties hautes, qui étaient sur le point de s'écraser en raison du déversement des murs d'appui, nous avons remanié entièrement la paroi Nord du sol à la corniche, ainsi que les baies, dont les colonnettes, retrouvées brisées, ont pu être goujonnées et remises en place. Vers la grande salle, le linteau, à décor ornemental, a été reposé, tandis qu'on commençait la reprise de la paroi sud.

Nous avons dégagé, à l'Ouest du bâtiment N., la petite courette en contrebas située entre le gopura I Ouest et le premier avant-corps P<sub>3</sub> de la galerie I, de même que la cour de même nature située à l'Ouest des bâtiments F et N. Celle-ci, dont le pour-



tour était, comme l'autre, mouluré et orné, avait en son centre sur une plateforme carrée de 2 mètres de côté, un de ces piliers à tenon sur le dessus tels qu'on en trouve dans plusieurs monuments de l'époque du Bayon, notamment à Ta Prohm et Santay Kdei, et dont la destination reste incertaine.

Enfin, le long de la galerie l'Ouest, nous avons commencé à réparer et armer les architraves brisées du bas-côté à demi-voûte, ainsi que dans l'angle rentrant Sud-Est du gopura.

Nous espérons pouvoir remettre en état, malgré leur état de ruine, les 3 avant-corps P<sub>1</sub>, P<sub>2</sub> et P<sub>3</sub> de la galerie, rajoutés après-coup, ce qui permettrait de rétablir presque intégralement les bâtiments de la cour intérieure Sud-Ouest du temple dans leur état primitif, constituant un ensemble intéressant.

#### - 5°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

Nous avons continué, dans la partie non encore reconstituée du cordon d'asuras, la présentation des corps et têtes de géants récupérés au cours des fouilles, tant dans le fossé qu'en haut le long de la route empierrée: il est malheureusement à craindre que des blocs aient été pris dans le remblai lors de la refectation de la chaussée, car il en manque un certain nombre, notamment des fractions importantes du corps du nâga. Malgré tout, le résultat sera satisfaisant dans l'ensemble, grâce surtout aux qualités plastiques de la plupart des têtes, mais le raccordement des divers éléments exige de nombreuses et longues manipulations avant d'arriver à la mise en place définitive de chaque personnage.

#### - 6°) DIVERS -

##### 1°) CUVES EN PIERRE -

Nous avons trouvé, au pied de l'escalier S. du Phimanakas, deux cuves en pierre dont l'existence ne semble pas avoir été signalée jusqu'ici. nous n'en avons pas trouvé mention au Journal de Fouilles.

Photo  
n° 5667

L'une (dim. extr. 1m17x1m00x0m53hr. — intér. 0m90x0m75x0m32 prof.), moulurée et ornée exactement comme les piédestaux des lions d'échiffre, est certainement de l'époque de la pyramide. Elle comporte un trou d'écoulement qui a été obstrué par un morceau de fer enrobé dans du mortier. — N° de Dépôt 3.858.

Photo  
n° 5668

L'autre (dim. extér. 1m35x0m80x0m40hr. — intér. 1m22x0m66x0m26 prof.) est moulurée extérieurement et n'a aucun trou d'écoulement à la base — N° de Dépôt: 3.859.

##### 2°) TERRAIN D'AVIATION D'ANGKOR VAT -

Nous avons remis à l'Ingénieur des Travaux Publics un croquis de plan du Prasat Trapeang Ropou (I.K.518), afin de lui indiquer la zone qui doit être respectée, correspondant à un tertre rectangulaire de 40m00 E.O. sur 31m00 N.S., entouré d'un bassin-fossé et comprenant l'ensemble des constructions et le mur d'enceinte.

##### 3°) PARC D'ANGKOR -

Les différents corps de troupes séjournant à Siemréap faisant



une grande consommation de bois, notamment pour la construction de pailloles, nous nous sommes mis en rapport avec le Commandant d'Armes pour qu'il donne les ordres nécessaires à la sauvegarde de la forêt. Nous veillons notamment à ce que les coupes ne soient pas faites en bordure immédiate des routes et respectent les essences qu'il y a avantage à conserver.

4°) ETAT DES PISTES -

Grâce aux ordres donnés par le Résident et à l'activité du nouveau Chauvaykhêt de Siemréap, la plupart des pistes de la province ont été rendues à nouveau praticables dans le courant du mois. C'est ainsi que nous avons pu nous rendre à Ben Mâl et au Phnom Kulen. Malheureusement l'état d'usure de l'auto de la Conservation et le manque de pneus nous interdisent de la risquer sur piste, et nous devons nous borner à accompagner des officiers en tournée lorsque l'occasion s'en présente.

5°) PRASAT CHERUNG N.-E. -

Selon les instructions de Mr. Coedès, nous avons fait placer la stèle sous son abri, tournant vers l'E. la face inscrite qui regardait vers le Sud dans la position où elle a été trouvée à l'extérieur du bâtiment.

6°) VISITES -

a) MEMBRE DE L'E.F.E.O. -

- Mr. CLARK, Chef du Service archéologique (de passage en avion à titre militaire).

b) VISITEURS RECOMMANDÉS -

- Mr. JACOBI, correspondant de presse américain.

- GENERAL SUMITA, Chef de la Mission militaire japonaise en Indochine.

7°) TOURISME -

Angkor, fermé tout le mois au tourisme pour raisons d'ordre militaire, n'a vu que quelques personnes de passage, munies d'une autorisation spéciale.

- NOMBRE D'ENTRÉES PAYANTES A ANGKOR VAT - 51 (contre 95 le mois précédent, 227 en Décembre 1939, 439 en Décembre 1938 et 355 en Décembre 1937. -

Fait à Siemréap, le 31 Décembre 1940  
LE CONSERVATEUR D'ANGKOR,

*M. Coedès*

P.S. - Total des entrées payantes à Angkor Vat pour l'année:  
1940 : 2.230 - 1939 : 3.684 - 1938 : 3.939 - 1937 : 3.728.



# BAKONG

## TYPES DE COLONNETTES

ECHELLE DE 0.10 P.M.

RAPPORT DECEMBRE 1940

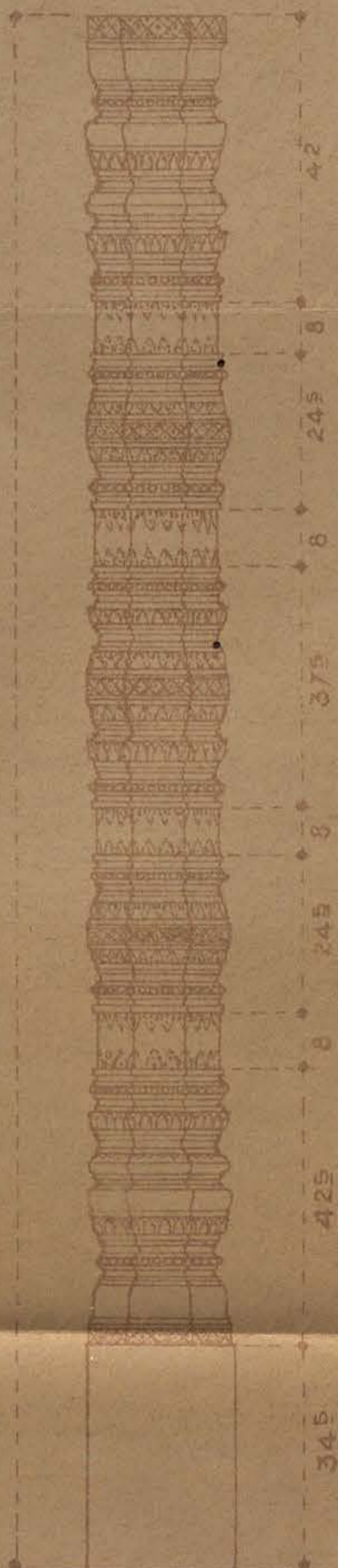


336



TOUR N. DE LA FACE E.  
(BAIE E.)  
AU PIED DE LA PYRAMIDE

2375



SANCTUAIRE CENTRAL  
(BAIE E.)  
AU SOMMET DE LA PYRAMIDE

Inv. 2172